

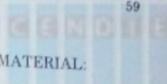
Considerando además la misión de "colaboración" que la escuela ha de tener en esta difícil tarea familiar; se estima de primera necesidad, la estrecha relación entre estas dos sociedades: FAMILIA - COLEGIO.

Para lo cual está previsto:

1. Dar participación efectiva en la vida escolar y en la medida de lo posible, a los padres de familia, mediante reuniones mensuales, circulares, debates, mesas redondas, cursillos de formación, a fin de:
  - Intercambiar opiniones.
  - Conocer el medio sicosociológico del educando.
  - Asesorar a los padres en lo que a educación de los hijos se refiere.
  - Recibir el valioso aporte que ellos pueden prestar a la Escuela.
  - Informar a los padres, haciéndolos conocer las condiciones en que se encuentran sus hijos.
2. Visitar a las familias de las alumnas por motivos de aniversarios, duelos, acontecimientos familiares, etcétera.
3. Establecer como medio de conocimiento mutuo y acercamiento al Establecimiento: EL DIA DE LA FAMILIA, a celebrarse en la escuela, con la asistencia de padres de familia, docentes y alumnos.
4. Mentalizar la Comunidad Educadora, ubicando a religiosas, personal laico y padres de alumnos, dentro de la mentalidad pastoral de la Iglesia Post-conciliar.
5. Empleo del diálogo, como forma de contacto entre educadores, entre alumnos, entre padres de familia y educadores, etc.
6. (A largo plazo) Investigación sobre las necesidades reales, posibilidades, recursos, y sobre todo aquello que exprese el ambiente concreto sobre el que actúa la escuela, mediante encuestas, entrevistas, etc.

#### ORIENTACION TECNICA Y PERFECCIONAMIENTO DOCENTE:

1. Análisis y aprobación del Plan anual a nivel grado.
2. Asesoramiento especial a los nuevos docentes.
3. Reuniones quincenales de perfeccionamiento docente, siguiendo el plan propuesto por Jefatura de Zona.
4. Reuniones quincenales con el personal docente, para la resolución en conjunto de problemas referentes al quehacer escolar.
5. Asistencia a cursillos, conferencias, etc.
6. Visitas a las aulas, para constatar la marcha del aprendizaje y el correcto empleo de los métodos didácticos.
7. Entrevistas personales con cada docente.
8. Balance de la labor realizada en cada grado.
9. Estudio y resolución de la promoción de alumnos.
10. Evaluación del plan 1968. Reajustes.



#### ASPECTO ADMINISTRATIVO Y NECESIDADES DE MATERIAL:

1. Confección y revisión de archivos, registros, matriculas, planillas de estadística, vacunación, etc.
2. Adquisición y perfeccionamiento de material didáctico y deportivo.
3. Enriquecimiento de la Biblioteca de la Escuela y de las bibliotecas de aula.

#### INTEGRACION DE LA ESCUELA EN LA COMUNIDAD:

1. Fomentar las ocasiones de acercamiento con el curso secundario, del Establecimiento, por medio de reuniones conjuntas de perfeccionamiento, orientaciones de Práctica Pedagógica, reuniones de camaradería, organización de actos en común, etc.
2. Iniciar una concertada colaboración con otras escuelas, por medio de iniciativas extraescolares: campeonatos, concursos, etc.
3. Crear un ambiente de acercamiento del personal hacia las autoridades locales, colaborando con ellas, suministrando informes, etc.
4. Cursar invitación al personal de las demás escuelas, para los actos, cursillos, conferencias, etc., que se realicen en el Establecimiento.

#### INFORMATIVE TECHNIQS IN THE PROCESS OF VOCATIONAL ORIENTATION

It is herein presented an experience on informative techniques for vocational orientation at primary cycle level. Dynamic of groups techniques are used by the author for stimulating an active role from pupil.

It is frequent that child has no information about secondary studies and his future possibilities. In considering this facts groups realized by themselves the search of data under the psychologist coordination, better oriented motivations for dialogue and reflection.

Slides, films and visits to technical schools were tools of great value in the work with pupils. Task was accomplished in a parallel way with groups of parents to get from them an open attitude in facing the future selection of a career as for their children.

Finally it is pointed out the need that school, and specially the teacher, has active share in this process.

#### LES TECHNIQUES D'INFORMATION DANS LE PROCESSUS DE L'ORIENTATION DE LA VOCATION

On décrit une expérience sur les techniques d'information en vue de l'orientation de la vocation au niveau primaire. L'auteur a employé les techniques de la dynamique des groupes afin de faire jouer un rôle actif à l'élève. On constate souvent chez les enfants un manque de connaissances sur les études secondaires et leurs possibilités futures. Sous la coordination du psychologue les groupes ont fait eux-mêmes la recherche de renseignements et cette tâche a motivé des situations favorables au dialogue et à la réflexion. Des diapositives, des films, des visites aux écoles techniques ont été des instruments efficaces de travail des élèves. On organise parallèlement des groupes de parents afin d'obtenir une attitude favorable au choix de carrière fait par leurs enfants. On souligne finalement l'importance que revêt la participation active de l'école et en particulier des maîtres au processus de l'orientation de la vocation.

#### LE TECNICHÈ INFORMATIVE NEL PROCESSO DELL'ORIENTAMENTO VOCAZIONALE

Si riferisce un'esperienza di tecniche informative per l'orientamento vocazionale a livello elementare. L'autore ha impiegato tecniche di dinamica di gruppo per ottenere un ruolo attivo dell'allievo. E' frequente nel fanciullo un'insufficiente informazione sugli studi secondari e future loro possibilità. Sotto la coordinazione della psicologia i gruppi incrementarono da sé stessi la ricerca di dati e si orientarono motivi per il dialogo e la riflessione. Diapositive, pellicole e visite a scuole tecniche furono strumenti di gran valore nel lavoro con gli alunni. Il compito si completò in forma parallela con gruppi di dei loro figli. Si dà rilievo finalmente alla necessità che la scuola, e specialmente il maestro, partecipino attivamente a questo processo.

## LAS TECNICAS INFORMATIVAS EN EL PROCESO DE LA ORIENTACION VOCACIONAL

Lic. OLGA B. RUIZ CORREA DE PISANO

La vocación es concebida como el producto de un proceso generado por condiciones ambientales, al cual las diferencias individuales innatas le imprimen ciertas direcciones. La participación de factores individuales y ambientales conjugan una interrelación dinámica.

Atendiendo a los factores externos o ambientales, el papel de la escuela y las experiencias educativas adquieren gran trascendencia para el futuro vocacional del niño.

La Orientación Vocacional como proceso supone una disposición activa del individuo orientado y un aspecto básico de la tarea del orientador es estimular y lograr ese papel activo en el niño, actitud que no es fácilmente asumida por éste, dadas las características psicológicas de la etapa que atraviesa; se destaca justamente la ambivalencia entre la dependencia y la independencia.

Los tres aspectos fundamentales de este proceso les constituyen:

- a) La información.
- b) El examen psicológico y médico.
- c) El asesoramiento a padres y alumnos, en el paso del ciclo primario al secundario.

La exposición del trabajo la he centrado fundamentalmente en el primer aspecto, o sea la información, para señalar sus objetivos y posibles técnicas a utilizar.

Mi experiencia como psicóloga en el campo de la Orientación Vocacional me señaló la importancia de ese primer paso frente a la elección profesional, tanto a nivel del ciclo primario como del secundario, que es el de motivar y asesorar al orientado para obtener una amplia información acerca de los futuros estudios.

Desarrollé este nuevo enfoque técnico durante el año lectivo de 1967, con alumnos de 6º grado de la Escuela N° 5 de La Matanza, Prov. de Buenos Aires: es una zona obrera.

Desde hace tiempo, al comenzar cada año con la orientación vocacional de los alumnos a través de una breve encuesta sobre sus motivaciones e información para seguir los estudios postprimarios, me llamó la atención y me preocupó la total carencia de datos objetivos que tenían en este aspecto. Algunos mostraban a veces una vaga idea, a través de imágenes distorsionadas o idealizadas de lo que es, por ejemplo, una escuela normal o industrial.

Igual desorientación e ignorancia de las estructuras escolares postprimarias era dable observar a nivel de los padres, situación relacionada con el bajo nivel socio-cultural y económico de éstos. Destaco este aspecto porque la situación en esta primer área informativa no es uniforme, según he podido observar en otras escuelas privadas o estatales de diferente nivel socio-cultural y económico. En años anteriores la información la suministraba a través de charlas y de algunas visitas complementarias a escuelas técnicas y profesionales, pero esto no me satisfacía totalmente, ya que consideré que los alumnos podían tomar un papel más activo que el asumido hasta entonces.

Entiendo que la información contribuye especialmente a que el niño conozca el mundo del trabajo, especialmente su medio en todo lo referente a las profesiones y oficios, las condiciones requeridas para su ejercicio, así como los planes de estudio, requisitos de ingreso y tiempo que deberán satisfacer para acceder a un título habilitante. Los campos de acción futuros y las condiciones materiales que ofrecen los diferentes oficios y profesiones así como las exigencias somatopsíquicas, son aspectos importantes para la elección de los futuros estudios.

La utilización de técnicas grupales me pareció adecuada para la experiencia. Coordiné entonces grupos de diez alumnos cada uno, aproximadamente, durante cinco reuniones espaciadas entre los meses de abril y agosto. En la primera de ellas los informé sobre la finalidad de la orientación vocacional y promoví el diálogo entre los participantes. En seguida se pusieron de manifiesto la desorientación y carencia de información adecuada y coherente de los niños. Surgió así espontáneamente el objetivo primario de los grupos: la búsqueda de información.

Dentro de cada grupo surgieron voluntarios para solicitar datos a las escuelas secundarias, técnicas o profesionales próximas a la zona. Otros alumnos se propusieron interrogar a parientes o vecinos que se encontraban cursando estudios postprimarios.

En la segunda reunión se manifestó en algunos grupos la importancia de definir claramente qué iban a averiguar, por qué y para qué.

Se discutió cuál era la información más importante y de este modo se elaboró un cuestionario básico con los datos fundamentales:

**Encuesta elaborada por los alumnos de 6º grado.**

Nombre del establecimiento.  
 Dirección:  
 Estudios que se cursan.  
 Duración:  
 Especialidades:  
 Turnos u horarios en que se dictan los estudios:  
 Materias más importantes de la carrera:  
 Campos de aplicación posteriores al egreso:  
 Condiciones de inscripción:  
 Examen de ingreso:  
 Documentación:  
 Horarios de atención de la secretaría:  
 Nombre y apellido del alumno informante:

En cada grupo se formaron subgrupos de tres o cuatro alumnos que se encargarían de recabar informaciones en determinadas escuelas.

Por mi parte facilité las direcciones de algunas escuelas próximas, alrededor de dos para cada grupo. Funcionaron cuatro grupos, dos de varones y dos de niñas.

En la tercera y cuarta reunión se discutió la información aportada y las expectativas que les creaba, e incluso se consideraron las supuestas aptitudes e intereses requeridos para el ejercicio de cada profesión. Mientras cada grupo traía su información, la misma era enviada a la cartelera del periódico escolar con la indicación del grado A o B que la habla brindado. Simultáneamente se fue integrando una carpeta informativa para ser consultada, a la que además se le agregaron recortes de diarios con informaciones afines.

Las visitas a las escuelas fueron programadas de acuerdo con las inquietudes de cada grupo; en consecuencia la Srta. Asistente Social coordinó y acompañó a grupos numerosos de alumnos en las visitas a las siguientes escuelas:

Escuela fábrica Indiel  
 Escuela Industrial Casal Calviño  
 Escuela Industrial Cornelio Saavedra

En dichas escuelas los varones pudieron observar los talleres en funcionamiento y apreciar la variada gama de especialidades técnicas. Las niñas visitaron escuelas de enseñanza técnico-profesional y artísticas:

Escuela Profesional Nº 7  
 Escuela Fernando Fader

Luego de cada visita los alumnos fueron invitados a comunicar sus impresiones por escrito, las que luego se comentaron en las reuniones grupales.

En todas las visitas efectuadas, ya sea en pequeños grupos, como en las que se hicieron con la Srta. Asistente Social, los alumnos fueron recibidos cordialmente e informados, facilitándoles en algunos casos material impreso con datos del colegio o programas "tipo" de los exámenes de ingreso.

Utilicé además técnicas audiovisuales para acercarlos al mundo del trabajo, ya que profesiones y oficios no pueden ser considerados como esquemas abstractos, sino que cada profesión es algo dinámico, que se interrelaciona con otras.

Las diapositivas utilizadas en la última reunión me fueron facilitadas por el Centro Pedagógico Francés y corresponden a la serie "Industrias y técnicas francesas modernas". Están agrupadas de acuerdo con diferentes campos de actividad:

Las industrias aeronáuticas  
 " " de automóviles  
 " " químicas  
 " " alimenticias  
 El artesanado  
 La electromecánica  
 La construcción  
 La electrónica

A través de las mismas observaron, por ejemplo, las diferentes áreas de aplicación de la mecánica o de la construcción. Se aclaró cómo el oficio de mecánico comprende variedades diferentes tales como la mecánica general, especial, fina y de precisión, tornería y cerrajería mecánica, así como otros oficios que son abreviaciones globales y que comprenden diferentes actividades.

Se destacó también, con la participación activa de los alumnos, la función de los obreros especializados, técnicos y profesionales de una empresa automotriz en los diferentes niveles de producción y comercialización del producto.

Este nuevo enfoque con técnicas grupales y audiovisuales me permitió observar en la mayor parte de los alumnos, una progresiva clarificación de los diferentes campos de actividades técnico-profesionales y de sus motivaciones frente a la elección de los futuros estudios, situación que ampliaba sus posibilidades de elección y proyección futura de acuerdo con sus capacidades, intereses y aptitudes, aspectos éstos, de su personalidad total.

Un reducido grupo de alumnos, por factores que no entraré a analizar aquí por no estar exhaustivamente estudiados, mantuvieron una actitud pasiva y dependiente, con escasa participación en las reuniones. En general se trataba de alumnos con problemas de rendimiento escolar y/o emocionales.

Simultáneamente los padres de los alumnos fueron reunidos en diferentes oportunidades. La primera de ellas tuvo por finalidad informarlos sobre la importancia de la orientación vocacional y la forma en que se llevaría a cabo, destacando el valor de cada una de las fases del proceso y de la tarea en equipo que se requería entre el personal docente y de la Dirección de Psicología.

Este trabajo paralelo con los padres resulta imprescindible, ya que el medio familiar, con su ignorancia o prejuicios sobre la elección profesional, incide directamente sobre el niño. Este, a su vez, inquieta o desconcierta a sus padres con sus sucesivos cambios en dicha elección. En general predomina un clima de confusión.

Algunos alumnos parecían estar "condicionados" para seguir o rechazar tal carrera o para no seguir ninguna, de acuerdo con el clima familiar.

Estas y otras actitudes similares fueron discutidas por los padres en las reuniones. Además, a pedido de los mismos, se trataron otros temas relacionados con la problemática educativa del niño en esta etapa. En este nivel también fue posible observar actitudes más comprensivas y de colaboración hacia sus hijos y la elección profesional.

Creo que se ha señalado con frecuencia la importancia de la escuela y del maestro en cuanto a su responsabilidad para favorecer el conocimiento de las características de la sociedad, sobre todo en lo referente a las carreras, profesiones u oficios.

También se ha insistido en que debe promoverse la emergencia, cultivo y desarrollo de intereses y aptitudes, preparando al niño para integrarse luego en el mundo del trabajo.

A nivel de los maestros el asesoramiento que reciban sobre el plano informativo de las profesiones y oficios así como rudimentos de las técnicas grupales es muy importante, ya que nadie está en mejores condiciones que ellos para esclarecer: estos aspectos, que son parte esencial del proceso educativo.

Los maestros de 6º y 7º grado especialmente, a través de visitas a fábricas, laboratorios, notas en el periódico escolar, y a partir de las mismas materias que desarrollan, podrán destacar las peculiaridades y naturaleza de las profesiones, su significado económico y cultural.

Por mi parte considero que los resultados obtenidos con las técnicas descryptas han sido promisorios y que ésta puede ser una experiencia interesante para todos aquellos que están en el quehacer de la orientación vocacional. Este es sólo un aspecto de los diversos problemas que plantea dicho proceso en el ciclo primario.

# LOS CAMBIOS EN EL CURRÍCULUM EN UNA EPOCA TECNOLÓGICA

## Segunda Parte

Por: Sara Ríos, Salomé K. Wainfeld  
José Padula y Luis Enrique Aguirre

V. Veamos a continuación algunos conceptos de personalidades relativos al problema educativo en sus distintos grados:

**Dr. EDUARDO COSTA** (1870) "El fin último de los estudios secundarios no es el de preparar para la Universidad. Las miras con que se han formado los colegios nacionales son más amplias y sus estudios tienen por objeto difundir la educación en los pueblos, a fin de que se formen en todas partes hombres aptos para la producción de la riqueza, para las funciones sociales y para el ejercicio de la vida política de la República".

**Dr. NICOLAS AVELLANEDA** (1872) Siendo ministro de Sarmiento: "No hay enseñanzas graduadas que correspondan a las diversas situaciones o necesidades de la vida. El colegio es reputado como el umbral de la universidad y nadie asiste a sus aulas a no ser que pretenda obtener un título profesional. Los que no se encaminan al doctorado concluyen generalmente su educación en la escuela primaria, que apenas acierta a enseñarles a leer y a escribir. Esta forma en que se halla distribuida la educación no puede ser más "perniciosa" y si se perpetua contribuirá poderosamente a constituir clases sociales, dejando con la ilustración de los unos y la ignorancia del mayor número, ahondado el abismo que separa las condiciones y los rangos".

**JOSE MANUEL ESTRADA** (1877) "La enseñanza secundaria, además de preparar a los jóvenes para el alto aprendizaje científico y profesional, DEBE formar hombres instruidos para la vida ordinaria, para el comercio, para la industria, para todas las aplicaciones que puedan dar su actividad". Sintetiza más tarde así su pensamiento: "Trátase en este grado de la enseñanza, de conseguir dos propósitos: uno esencial y otro consecutivo. El primero es formar al hombre, vigorizando e iluminando su inteligencia e imprimiendo sello a su carácter y dirección a su actividad; el segundo es infundir a la sociedad mediante la preparación de la clase directriz, un espíritu elevado y una idea dominante".

**OSVALDO MAGNASCO** (1874 - 1879) "La enseñanza pública debe responder antes que a las ambiciones privadas a las exigencias más altas del interés nacional". En cuanto a la escuela secundaria, MAGNASCO la divide en dos ciclos:

1º Enseñanza secundaria general, que comprende cuatro años de estudio y que no es sino la ampliación y perfeccionamiento de la enseñanza elemental.

2º Enseñanza secundaria especial, que es preparatoria de la universidad y consta de tres años de estudio "dentro de un régimen de polifurcación conforme a las especialidades de las facultades universitarias".

**JUAN BENJAMIN ZUBIAUR** (1856 al 1921) Decla en 1913: "La escuela primaria ha sido truncada por el colegio nacional, que le arrebató sus mejores elementos, casi todos los elementos que ella prepara desde el cuarto grado de la instrucción elemental; aquél, teórico y enciclopédico, sólo sirve en realidad como preparación para la universidad, que aún no ha salido del limbo de la edad media. Hemos vivido mecidos por un falaz engaño, al considerar a los colegios nacionales como los más apropiados para formar algo más que malos oficinistas o peores políticos; limitando su número y creando, en reemplazo de los suprimidos, como lo proyectó acertadamente el ministro Dr. OSVALDO MAGNASCO, el colegio práctico industrial, agrícola, de artes y oficios y, por fin, técnico, que se basa en la ciencia y no excluye los estudios literarios, no sólo daríamos las aptitudes de que carece, casi en absoluta, la juventud argentina sino que contribuiríamos a hacer menos costosa la educación y menos desastrosos sus resultados". ("Surcos y semillas escolares". 1913, págs. 55 y 58).

**AQUÍLES D. YGOBONE** (1948) "Valgan por los antecedentes que ofrece al sereno juicio de la historia la obra de los hombres esclarecidos recordados, que han señalado a través del tiempo todos los males que han afligido desde su fundación a los institutos secundarios, anulando o restando su eficacia, las frecuentes reformas de sus planes de estudio, que no respondieron en ninguna época a los requerimientos de la juventud que concurría a sus aulas ni a los vitales intereses de la Nación". "La preocupación de cultura es tradicional en la Argentina y ha sido el afán de combatir el analfabetismo mediante una sólida y difundida enseñanza primaria, lo que, principalmente, ha hecho grande la figura de SARMIENTO. La piedra fundamental fue buena y por eso a través de los años lo único que hubo que hacer ha sido una labor de perfeccionamiento y de adaptación de la enseñanza a las necesidades de los tiempos modernos". "La enseñanza secundaria debe contemplar de modo muy especial todos aquellos conocimientos de sentido práctico que contribuyen a la formación profesional, desarrollando en gran escala las prácticas en huertas y granjas experimentales y en talleres de toda clase dotados de elementos modernos. Urge que la enseñanza se encamine a formar obreros eficientes en todas las especialidades". "No obstante reconocer el Poder Ejecutivo los serios títulos de la ciencia de la educación para erigirse como disciplina autónoma y la dificultad de conciliar las exigencias del ideal pedagógico con las del ideal político, es indiscutible, desde el punto de vista de los intereses nacionales en la hora actual, que la enseñanza debe contribuir a forjar y consolidar la unidad del pueblo en lo moral, lo económico, lo político y lo cultural, respetando y estimulando en el hombre el desenvolvimiento de sus propias posibilidades". "La enseñanza pública nacional se propondrá formar el hombre argentino con plena conciencia de su linaje, su auténtica visión de los grandes destinos de la nacio-

nalidad y ferviente voluntad histórica para servir a su patria y a la humanidad". ("El problema educacional en la Patagonia" 1948, págs. 280, 281 y 282).

Las universidades no pueden quedar satisfechas ofreciendo únicamente un tipo de aprendizaje técnico, eso sólo es una parte de su labor; pues no debe olvidarse que la educación secundaria finaliza generalmente a los diecisiete años, y a los dieciocho años comienza la instrucción universitaria. Lo que significa que el nivel secundario finaliza en un momento en que la comprensión de lo social, lo político y lo cultural comienza apenas.

La conferencia sobre "Educación en una sociedad tecnológica": U.N.E.S.C.O. hace notar sobre este problema tres importantes líneas de futuro desarrollo:

1º Mejor selección y entrenamiento de profesores; el instructor en las materias especializadas debe evitar infundir en sus alumnos sus propios intereses culturales.

2º Como ayuda a los maestros deberán ser incluidos ciertos cursos particulares de estudio sobre temas culturales y técnicos en general y, en particular, dominio adecuado de la lengua madre, otro idioma además del propio y tópicos como, por ejemplo: asuntos corrientes, historia industrial, social, económica, etcétera. Y nosotros decimos o repetimos el pensamiento o palabras de tantos: "deben incorporarse en el plan de estudios de los colegios nacionales del interior, las ciencias agrarias, la mineralogía y/o toda otra relacionada con las riquezas del suelo. Por ejemplo, las ciencias agrarias comprenderían: agrología, botánica, zoología, mecánica agrícola, agricultura, horticultura, arboricultura, práctica agrícola, con programas concordantes con la agricultura regional. Las ciencias zootécnicas, comprenderían la zootecnia general y especial: producción, industrialización y comercialización de la ganadería, con ramas como son bovino-tecnia, ovino-tecnia, hipotecnia, capricultura, suicultura, canicultura, felicitura, cunicultura, avicultura, apicultura, sericicultura, piscicultura, etc.

3º El proceso de educación debe ser considerado como un continuo proceso vital, tanto en la técnica como en la general; continua renovación, perfeccionamiento, actualización, etc.

## VI. LA FORMACION PROFESIONAL.

El progreso técnico alcanzado por el hombre, ha creado una multiplicidad de nuevas estructuras profesionales. En ellas desaparecen o se transforman viejas profesiones y se crean otras nuevas.

La acelerada diferenciación de las profesiones hace que sea prácticamente imposible la creación de formas educativas adecuadas para cada profesión y especialidad. La solución debe orientarse hacia "la selección de grupos de técnicas afines", que impartidas en las escuelas respectivas, posibiliten posteriormente el ejercicio de técnicas menores y más diferenciadas. Es decir que las escuelas técnicas, proporcionen una sólida formación científica y tecnológica básica que permita el aprendizaje en el ejercicio directo de técnicas parciales de fuente común. En el terreno de la organización escolar, este objetivo se manifiesta en la "Formación Politécnica".

La escuela debe orientarse más hacia la formación técnica, que a la preparación y entrenamiento técnico, es decir que sin desarrollar especializaciones muy diversificadas, debe cultivar la capacidad técnica y fomentar la cultura profesional.

## ORIENTACION PROFESIONAL Y ORIENTACION EDUCATIVA.

La cultura contemporánea, caracterizada por la subdivisión del trabajo, y la diferenciación del campo profesional, hace que el individuo necesite apoyos firmes para integrarse al trabajo activo de la comunidad. En la sociedad tradicional ese apoyo estaba en determinadas instituciones, principalmente en la familia; pero la decadencia de estas instituciones hace que el individuo se sienta desamparado para la elección profesional. De allí que frente a la diversificación de campos de actividades específicas, la orientación profesional acrecienta su importancia, hasta llegar a convertirse en un instrumento imprescindible. La orientación es, en estos momentos, el esfuerzo por introducir el factor humano en el aparato tecnológico e industrial.

Esta orientación requiere el conocimiento amplio y profundo de los campos profesionales, en su relación con la totalidad de la estructura socio-cultural.

Ella hace sentir su efecto en el ámbito escolar mediante el empleo de los principios y recursos orientadores que se brindan para la orientación individual.

De este modo la orientación profesional alcanza formas pedagógicas específicas en la orientación educativa, de gran predicamento en el actual lenguaje de pedagogos y educadores.

## LA ESPECIALIZACION-SENTIDO, POSIBILIDAD, NIVEL, GRADO.

La diversificación y el desarrollo profesional, son consecuencia de la diversificación cultural, por lo tanto el medio social actual es mucho más complejo que el de las sociedades tradicionales. Ello acarrea un aumento en las exigencias educativas en cantidad y calidad.

Estas transformaciones técnico-científicas han hecho que disminuyan las tareas que requieren fuerza física y la habilidad manual para ser reemplazadas por aquellas que exigen una mejor preparación intelectual.

Cualquiera sea su oficio, el hombre tiene más necesidades de conocimientos generales, de mayor inteligencia, de un espíritu más alerta y más crítico.

Las mayores exigencias educativas, unidas a la circunstancia de que la educación es uno de los medios más importantes de ascenso social, hacen necesario que se superen los tradicionales ciclos escolares hacia arriba y hacia abajo. Hacia abajo con la difusión de las guarderías y los jardines de infantes; hacia arriba con el crecimiento paulatino de instituciones postuniversitarias, para la preparación de especialistas de alto nivel. Esta extensión de los ciclos de escolaridad, entraña la necesidad de la extensión de la obligatoriedad escolar del ciclo secundario, fundada principalmente en la insuficiencia de la escuela primaria como núcleo formativo básico.

La enseñanza universitaria, es la que a través de la historia de la civilización ha ayudado más al progreso social de los pueblos. El progreso humano fue posible fundamentalmente por la preparación técnico-científica universitaria.

Dada la complejidad de esos temas, se hace necesaria, en la actualidad, una especialización en las distintas ramas de cada profesión, para poder abarcar y comprender con mayor profundidad los diversos temas de cada especialidad. Con ello se logra el progreso científico que permite el progreso humano y da lugar a los beneficios sociales y culturales para toda la población.

#### FLEXIBILIDAD O ADAPTACION EDUCACIONAL.

La educación para la flexibilidad ocupacional, opera sobre tres puntos fundamentales: en las escuelas que dan principalmente "educación general"; en las escuelas con "sistemas específicamente técnicos" y en la "misma industria".

En las escuelas e instituciones deberían ser dados tres casos para lograr la necesaria adaptabilidad del alumno:

1º) Prestar debida atención a la enseñanza adecuada de materias fundamentales.

2º) La teoría de los principios más importantes debería ser probada en la práctica.

3º) En la enseñanza superior el estudiante debería conocer la importancia de su propia especialización para otros campos de estudio.

Por otra parte, en una educación técnica suplementaria, el trabajador joven podrá: a) Observar los procesos de trabajo, máquinas especiales y métodos de producción que no es posible verificar en el establecimiento donde realiza sus actividades. b) Estar frente a procesos de producción que incluyen diferentes tipos de trabajo y de aptitudes. De esta manera tiene la oportunidad de manejar distintas aptitudes relacionadas, de manera que al final de su aprendizaje estaría capacitado para más de un tipo de ocupación.

El desarrollo de la misma industria también proporciona soluciones al problema de la flexibilidad ocupacional. 1) Mediante arreglos por los cuales los trabajadores, particularmente aquellos de medianas y pequeñas empresas, pueden dárseles mayores oportunidades que las presentes, tanto para ampliar sus conocimientos, como para trabajar en distintos tipos de ramos, dentro de la misma industria y observar una mayor variedad de procesos de manufacturación antes que se decidan por una ocupación final. 2) El reconocimiento del hecho de que la "flexibilidad" de la fuerza laboral está determinada no sólo por la educación y el entrenamiento, sino también por condiciones sociales, técnicas y económicas.

#### VII - LA EDUCACION PARA NISAS Y MUJERES EN UNA SOCIEDAD TECNOLÓGICA.

Tanto en los países altamente industrializados, como en aquéllos en proceso de industrialización, el papel de la mujer debe ser "dual". No sólo debe estar dedicada al cuidado de su hogar y a la educación de sus hijos, sino también puede ser ella cuidadosa trabajadora que gana una importante suma del ingreso familiar, contribuyendo al desarrollo económico del país, poseyendo el derecho al voto y a ocupar cargos públicos. En las ocupaciones no industriales, el lugar que ocupa la mujer es mucho más fijo. En las actividades culturales, artísticas e intelectuales y políticas, la actuación de la mujer es muy estimable y juega un papel de envergadura en la vida de la Nación.

Pero la sociología y la psicología, han demostrado que el papel desempeñado por la mujer en el cuidado de la casa y la atención de sus hijos es aún el más importante. Está comprobado que "en los primeros años de la vida se cuando el SER HUMANO adquiere equilibrio e integridad", o bien "obtiene sus futuras perversiones".

El problema está entonces en tener en cuenta la función real de la mujer y decidir qué clase de aprendizaje especial debe serle ofrecido para suplementar la educación básica.

La necesidad es la de preparar a la mujer para dos campos vitales de trabajo. La educación para empleos remunerativos, es tan necesaria para el hombre como para la mujer, no sólo ayuda a desarrollar una actividad responsable sino que asiste al desarrollo del sentido de la seguridad personal y económica y a un acercamiento sin ninguna clase de dependencia del matrimonio.

Es reconocido ampliamente que las mujeres no han podido llevar a cabo su regular distribución en un gran número de profesiones, tales como ingeniería, derecho, medicina, etc., quizá porque el aprendizaje es demasiado largo o porque el tipo de trabajo o las aptitudes en él implícitas no se adaptan fácilmente o naturalmente a la personalidad de muchas mujeres.

Por otra parte, el crecimiento de las actividades "terciarias" en una sociedad tecnológica tiende a crear un gran número de ocupaciones administrativas y aquí las mujeres juegan un papel muy importante.

La mujer que sigue una carrera, deberá tratar de ser eficiente en ella y no considerarla como un pobre sustituto del matrimonio.

El matrimonio también debe ser visto como una ocupación de "expertas", y para su preparación no debe seguirse sólo un curso de economía doméstica.

Para la mujer es vital conocer a fondo cómo planear y organizar el mantenimiento del hogar, así como tomar interés profundo en el trabajo del marido, participar en la vida y en la actividad de la comunidad en la que vive, y además estar versada en la crianza y educación de sus hijos.

De lo afirmado, se desprenden como conclusión los siguientes puntos:

1º) Tendría que haber variedad en la educación que se brinda a las mujeres y a los hombres. Esto no significa que los métodos y los programas deban ser los mismos, pero sí que partan de un mismo criterio justo de la comunidad.

2º) En un cierto número de formas, no todas ellas educativas solamente, el doble papel de la mujer en un mundo moderno, debe ser tomado muy en cuenta.

# ESCUELA DE MUSEOLOGIA

Dora C. Talice de Chiabaut,  
Directora

**Plan de estudios.** Respondiendo al imperativo que el concepto actual del museo reclama, en su condición de instituto al servicio de la cultura, el Ministerio de Educación de la provincia de Buenos Aires ha creado la ESCUELA DE MUSEOLOGIA, establecimiento dependiente de la Dirección de Enseñanza Superior.

Su plan de estudios que comprende un ciclo de dos años, para obtener el título de AUXILIAR TECNICO DE MUSEO, ha sido proyectado teniendo en cuenta los siguientes objetivos:

- a) Formación integral del museógrafo.
- b) Capacitación técnico-científica.
- c) Capacitación práctica.
- d) Posibilidad de realización de la carrera.
- e) Formación a corto término de personal idóneo para los centros museográficos.

**a) FORMACION INTEGRAL DEL MUSEOGRAFO:** El museo como establecimiento cultural, está destinado no sólo a conservar, sistematizar y exhibir especímenes y colecciones, sino también a investigar y divulgar el conocimiento en sus respectivas especialidades. Ello ha determinado que, en el contenido de las distintas disciplinas que integran el plan de estudios, se prevea la formación de profesionales destinados a centros de investigación especializada, con una estructura técnica, que sirva a la especialidad en su campo científico o artístico, con vistas a la difusión cultural, orientada en unión con los demás servicios culturales, hacia la educación en todos los niveles.

**b) CAPACITACION TECNICO-CIENTIFICA:** Para atender con propiedad los reclamos de una disciplina en evidente proceso de expansión y desarrollo.

**c) CAPACITACION PRACTICA:** Que permita actuar con desenvoltura y acierto en menesteres que urgen soluciones de hecho, con adecuación al medio y a las posibilidades.

**d) POSIBILIDAD DE REALIZACION DE LA CARRERA:** 1) Obtención de un título habilitante al cabo de dos años de estudios, que podrá o no culminarse mediante un ciclo superior; 2) frecuentación de clases que no incidan en el desarrollo de actividades que imponen las exigencias de la vida actual.

**e) FORMACION A CORTO TERMINO DE PERSONAL IDONEO PARA LOS CENTROS MUSEOGRAFICOS.**

## CARRERA DE AUXILIAR TECNICO DE MUSEO.

Primer año:

1. INTRODUCCION A LA MUSEOLOGIA  
Evolución del concepto del museo. Historia de los museos. Teoría y finalidades específicas. Misión estética, pedagógica y social. Organismos y colaboración internacionales.
2. MUSEOGRAFIA (I)  
Organización técnica y administrativa de los museos. Ciencia y práctica museográfica. La misión de los museos en el orden interno (técnico) y externo (cultural). Exhibición, conservación, vigilancia y seguridad. El personal especializado. Los servicios y la moderna técnica museográfica.



3. HISTORIA DE LAS CIVILIZACIONES  
Considera la evolución de la humanidad en forma universal. En el análisis de las civilizaciones se atiende especialmente al aspecto cultural (político-económico, social, filosófico, etc.). Sus tópicos son básicos para encarar en el segundo año la Historia de la Cultura.
4. DISCIPLINAS AUXILIARES  
Comprende nociones de Cronología, Epigrafía y Numismática.
5. HISTORIA DEL PENSAMIENTO Y LA CULTURA ARGENTINA  
Considera la sociedad colonial y el meridiano cultural rioplatense. Las ideas pedagógicas y la enseñanza. Las ideas estéticas y las expresiones:

artísticas. Las artes aplicadas. Los estudios históricos y científicos. La historiografía argentina. Las grandes fundaciones.

6. INGLÉS O FRANCÉS

7. TRABAJOS PRACTICOS

Segundo año:

1. CONSERVACION Y RESTAURACION

Los materiales que constituyen el acervo museográfico. Los agentes de deterioro y su modo de acción. Medidas generales de conservación. Métodos modernos de investigación científico-técnicos. El laboratorio al servicio del museo. Conservación y restauración. Nociones teóricas y prácticas.



2. MUSEOGRAFIA (II)

Instalaciones museográficas. Clasificación y ordenamiento de los especímenes. Las colecciones. Catálogos, reseñas y ficheros. Práctica en los museos. Ejercitación. Visitas didácticas.

3. HISTORIA DE LA CULTURA

Estudio de la evolución y de los frutos de las culturas de Oriente y Occidente. Se considera aquí la interrelación entre los diversos ámbitos de actividad cultural: ciencia, arte, filosofía, religión, música, literatura, economía, técnica, etc., haciendo recaer el acento principal en la problemática de la cultura de Occidente.

4. DISCIPLINAS AUXILIARES

Comprende nociones de Diplomática, Heráldica, Iconografía, Bibliografía y Archivología.

5. HISTORIA ARGENTINA

Comprende desde los movimientos revolucionarios precursores hasta el periodo comprendido entre 1880 y 1943.

6. INGLÉS O FRANCÉS

7. SEMINARIO: Práctica museográfica.

El presente plan de estudios contempla una capacitación técnica, estructurada como cultura general humanística, en una activa aptitud técnico-profesional.

El título de auxiliar técnico de museo, es un certificado de idoneidad profesional a nivel universitario que acredita competencia técnica.

La enseñanza es por consiguiente eminentemente práctica, con permanente ejercitación con las realidades en las que se desenvolverá la gestión de auxiliar de museo, como perito en ese dominio de la museografía. De allí que en el primer año lectivo, junto a materias teóricas de formación humanística, se estudie el museo por dentro y en su proyección exterior a través de la cátedra de Museografía (I), analizado en todos sus elementos y resultantes, por las frecuentes visitas a los establecimientos existentes y mediante su comparación con otros del exterior, por medio de películas, diapositivas, publicaciones e informes.

En segundo año la formación general prosigue, acrecentándose la idoneidad técnica con los conocimientos impartidos en la Cátedra de Conservación y Restauración y Museografía (II).

Además, el desarrollo de los programas de ambos años se complementa con disertaciones y cursillos a cargo de especialistas, y al dictarse clases prácticas en diferentes museos, y de acuerdo con el carácter de los mismos, se darán nociones de obras de arte, obras literarias y musicales, historia natural, folklore, banderas, armas, arte naval, transportes, arte religioso, artesanía clásica y moderna, muebles, cerámica, cristales, platería, etc., etc.

## Ubicación del Niño Paralítico Cerebral con Déficit Mental

Relato dentro del tema: "EDUCABILIDAD", en el Primer Seminario Nacional del Atlántico sobre Disminución Mental (Diciembre 1967 - Mar del Plata).

Eduardo Carolina Depaoli y Sara Valassina de Urraza  
(de la Escuela Experimental N° 527 de La Plata)

**Objetivos:** Es nuestra intención traer el aporte de observaciones hechas en niños paralíticos cerebrales en ocasión de estudiar y evaluar sus capacidades para la admisión en una escuela-centro de rehabilitación para este tipo de deficientes y cotejarlo con otras experiencias, a fin de extraer conclusiones en lo que respecta a las características diferenciales, cuando además presentan disminución mental y ésta ocupa un llamativo porcentaje en el cuadro de la afección cerebral.

Además, queremos señalar las consecuencias que eso desencadena en la escolaridad, en cuanto se refiere a la preparación para la vida como realización personal y social.

Asimismo señalaremos la necesaria adecuación de la escuela diferenciada y el reordenamiento de la enseñanza, en función de los denominados "déficit múltiples".

### DESCRIPCIÓN DEL PARALÍTICO CEREBRAL (P. C.)

Frente a un niño con parálisis cerebral, encontramos una diversidad de trastornos tan selectivos que sólo un exhaustivo estudio puede poner en evidencia las causas primarias que determinan su atípica conducta.

"Definimos a las parálisis cerebrales como un grupo heterogéneo y no bien delimitado de encefalopatías residuales no sistematizadas, producidas por lesiones no progresivas, consecutivas a la acción de diversas noxas pre, para y postnatales, que se manifiestan esencialmente por trastornos neuromusculares a veces únicos pero habitualmente asociados a diversas deficiencias o perturbaciones psíquicas, sensoriales y/o del lenguaje, además de otras más o menos frecuentes o incidentales de la vida vegetativa". (Dr. J. Citrinovitz).

Para caracterizar el tipo de déficit que queremos presentar, enumeraremos los trastornos más frecuentes que han aparecido a nuestra observación.

Descartando obviamente los déficit motores de variado tipo, grado y configuración, enfrentamos:

— **Agnosias:** dificultad para reconocer el significado de los objetos de uso cotidiano.

- Ceguera cortical: no puede discriminar lo que ve, teniendo vista.
- Ceguera verbal o alexia: incapacidad para reconocer las palabras o las letras.
- Afasia nominal: incapacidad para nombrar los objetos que percibe.
- Sordera verbal: incapacidad perceptiva para interpretar palabras o frases.
- Apraxias: incapacidad para transformar ideas en acciones apropiadas.
- Apratognosia: combinación de alexia y apraxia.
- Hemianopsia: campo visual restringido.
- Aesterognosia: incapacidad para reconocer los objetos por el tacto.
- Hipocustias perceptivas.
- Epilepsia.
- Trastornos del lenguaje en la recepción, expresión e integración del mismo.



- Trastornos en el aprendizaje, que en la edad escolar se manifiestan en: disgrafías, disortografías, dicalculas y dislexias, derivadas de trastornos específicos como: la desorganización tiempo-espacial, el sentido de la posición segmentaria y, por lo tanto, en el esquema corporal, dominancia lateral, etc.
- Trastornos propios de la esfera intelectual: dificultad para simbolizar, para alcanzar los procesos analítico-sintéticos, incapacidad para la abstracción, trastornos de la memoria y de la atención.  
Puede aparecer o no el síndrome descrito por Strauss y Lethinen: distractibilidad; incapacidad de mantener la atención a un estímulo o la tendencia a responder a todos.

- Desinhibición motora: incapacidad para frenar una respuesta a todo estímulo que pueda potencialmente determinar actividad motora.
- Disociación mental: incapacidad de conceptualizar los estímulos como una unidad.
- Perseveración: incapacidad de cambiar de una actividad a otra.
- Además, trastornos emocionales y de adaptación social: miedos, inseguridad, frustración, agresividad, negativismo, reacciones catastróficas, pasividad, inercia.
- Y finalmente, el retardo mental que se presenta con frecuencia, especialmente en los cuadros espásticos.

Puede privar en forma notoria, configurando casos de muy difícil habilidad y orientación. En otros su incidencia es leve y con más posibilidades de recuperación, lo que condiciona definitivamente su futuro en las metas mediatas y, su rehabilitación y escolaridad en los planes inmediatos.

#### MEDIOS DE EVALUACION PARA LA ADMISION

Ante ese niño paralítico cerebral, con múltiples déficit y ante la necesidad de un profundo conocimiento del mismo, para lograr un planeamiento integral del quehacer al que se enfrentará, se plantea la necesidad de una evaluación educacional, basada en un criterio dinámico de la educación y tendiente a establecer una imagen cabal de las capacidades del educando, no estudiando aspectos parciales de su conducta, sino determinando niveles de funcionamiento alcanzados.

Es finalidad de la evaluación educacional:

- a) Conocer al niño P. C.
- b) Servir de complemento a los tests estandarizados que se usan en nuestro idioma y medio.
- c) Establecer los niveles de desarrollo alcanzados.
- d) Detectar e identificar las desviaciones funcionales (orgánicas, sensoriales, etc.).
- e) Determinar su adecuada ubicación escolar.
- f) Elaborar sugerencias y recomendaciones para los planes de tratamiento y metodología a aplicar.

Hasta el momento, no existe en manos del maestro un estudio de rigor científico capaz de cumplir con dichos objetivos. Por imperio de esa necesidad, hemos llevado a la práctica el resultado de las exploraciones experimentales realizadas por la Dra. Elise Hausserman, en el Hospital Judío de Brooklyn.

La evaluación educacional consta de una sucesión gradual de pruebas propias de los 2 a 6 años, teniendo en cuenta diferentes niveles evolutivos y adaptados a los "hándicaps" de los P. C.; para su aplicación se requiere muy poca manipulación, no hay respuestas verbales y trata intencionalmente de prevenir desviaciones como: perseveración, distractibilidad, disociación e hiperactividad.

Se trata de establecer la madurez orgánica, motora, sensorial, intelectual, emocional-social y del lenguaje, no aventurando diagnósticos, sino descri-

biendo conductas en cada una de las áreas de funcionamiento que las componen.

Por ello, complementa los tests psicométricos, en razón de que con éstos sólo nos queda el recurso de obtener un "C. I. estimado", de acuerdo con la técnica de L. Schonell. Así se evitan los C. I. viclados que generalmente se obtienen cuando interfieren factores de incidencia tan selectiva como los déficit múltiples y las conductas anormales asociadas.

La ductilidad de las pruebas y del material que se utiliza permite adaptaciones, pudiendo graduar y variar en cada ítem las dificultades en forma ascendente y descendente en la demanda, según la comprensión que evidencia el niño de cada una.

Para obtener un panorama claro de las potencialidades del alumno, el período de evaluación se completa con tareas de ambientación y adaptación emocional, para determinar en forma objetiva y fuera de la situación de "gabinete" cómo elabora nuevas experiencias, cómo adopta nuevos sistemas de actividad.

#### CRITERIOS DE ADMISION, DERIVACION, SEGUIMIENTO Y CORREHABILITACION

Por tratarse en nuestro establecimiento de una Escuela - Centro de Rehabilitación para P. C. se requiere como condición para la admisión, poseer las capacidades mínimas para responder con éxito al plan de aprendizaje y de rehabilitación, que este tipo de establecimiento le brinda para llevarlo a la escolaridad común o, en su defecto, el consejo y orientación adecuados para ser derivados a otros servicios. Es decir que fundamentalmente interesa saber *con qué grado de comprensión y colaboración se cuenta y en qué condiciones de desarrollo.*

Los objetivos de la Escuela - Centro son:

- La integración al medio escolar común, en el caso de no existir déficit mental y los retrasos existentes en el momento de la admisión hayan sido suficientemente superados.
- Su habilitación y educación integral en la Escuela - Centro en los casos de trastornos motores severos y retardo mental leve.
- Su capacitación laboral, a fin de lograr su mejor ubicación futura en la sociedad, con determinado grado de dependencia y protección.

En caso de no cumplir con estas condiciones o que varios trastornos se asocian privando sobre la parálisis cerebral, será derivado a la escuela diferenciada o institución que mejor convenga a su potencial de desarrollo: si es déficit intelectual severo pasará a una escuela para irregulares mentales medios; si fuera profundo, correspondería una institución asistencial de Bienestar Social o si es de corta edad se admite para un control periódico de evolución y tratamiento.

En los casos en que la sordera, hipoacusia, ceguera, disminución visual o en los que existen cuadros psiquiátricos y éstos sean preponderantes en el cuadro total, se los deriva a establecimientos de esas especialidades para su aten-

ción escolar, pero se reserva la Escuela-Centro los tratamientos de rehabilitación física, terapia ocupacional y demás inherentes a la parálisis cerebral.

Así se asegura la atención escolar de todos los P. C. de acuerdo con los principios sustentados en la Ley de Educación de la Provincia, donde se establece que todo niño deficitario en edad escolar tiene derecho a ser atendido igual y al mismo tiempo o antes que cualquier otro niño; teniendo, en consecuencia, el Estado, la obligación de coadyuvar en tal cometido con los padres y con las instituciones, tanto en la faz preventiva, como asistencial, para atender la multiplicidad de incapacidades que hemos descrito.

#### PARALISIS CEREBRAL, DISMINUCION MENTAL Y ESCOLARIDAD

El P. C. con déficit mental presenta características reconocibles como un descenso global de sus capacidades, particularmente las de aprender y adaptarse, asociadas a los trastornos específicos de la lesión cerebral.



Cuando decimos que el P. C. con disminución mental funciona por debajo del nivel esperado, señalamos que sin ese déficit o con un retardo leve es también un descendido. Pero su descenso no es parejo en todos los campos de conducta, existen picos de desnivel muy evidentes, que lo diferencian netamente de los oligofrénicos. En algunas áreas rozan con la normalidad y en otras descienden a puros anormales por la interferencia de sus trastornos como P. C.

Encontramos retardos e incapacidades más graves que en aquellos y escuelas insalvables para la escolaridad como son las perturbaciones psico-motrices, la incoordinación motora, los problemas de articulación de la palabra que tanto limitan su comunicación, los "handicaps" senso-perceptivos, desorganización espacio-corporal y los derivados del síndrome de disfunción cerebral (Strauss).

Sin embargo, cuando se cuenta con una buena capacidad intelectual potencial y déficit específicos, moderados, observamos como éstos son controlados, logrando el niño en forma gradual y progresiva un buen grado de independencia y de integración social. Ya con déficit mental no se logran esas metas.



Para el P. C. con retardo mental son fundamentales y decisivos los grupos preescolares, planificados en base a criterios evolutivos (nivel 2 a 5 años), en los que se deslinda claramente lo que es aprendizaje y nuevas adquisiciones por influencia del tratamiento, de lo que es el natural desarrollo y maduración.

La acción pedagógica debe impartirse en forma individual y grupal, abandonando progresivamente la primera a medida que son ostensibles los progresos.

La tarea escolar individual tiende a lograr una reorganización de la actividad nerviosa superior, en relación al proceso de aprendizaje. Al efecto el maestro debe tratar de reducir los estímulos en las siguientes áreas de su trabajo: ambiente neutro, relación interpersonal sin tensión, gradual presentación de elementos nuevos, material simple sólo con los detalles significativos que

son objeto de aprendizaje y temas concretos con motivación lúdica pero breve, en razón de los trastornos de la atención.

No hay grupos homogéneos en virtud de la diversidad de déficit. La tarea escolar grupal podrá ser planificada teniendo como objetivo la reiteración sistemática y coordinada de los temas que se imparten en forma individual, tratando de establecer hábitos y sistemas de trabajo, al mismo tiempo que se favorece la integración y adaptación del niño hacia su maduración emocional-social.

Largo tiempo insume el desarrollo de los contenidos de estos grupos, por la lentitud para condicionarse a los procesos del aprender y lograr útiles métodos de trabajo.

Cumplida esta etapa, generalmente se descubren definitivamente los topes de las capacidades del niño, lo que obliga a ir abandonando paulatimamente la escolaridad formal, hacia el adiestramiento ocupacional. Se impone entonces la reevaluación y la fijación de metas más precisas, orientando la enseñanza de las materias académicas hacia las de mayor contenido utilitario-laboral.

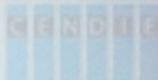
Estos topes replantean la necesidad de revisar la admisión y/o derivación del niño para una más correcta ubicación, tratando de definir la real situación del P. C. con déficit mental en el que se advierte un estancamiento en los procesos del aprendizaje escolar.

Lo fundamental es el futuro y el uso de sus capacidades útiles, debiendo ser reorientado hacia el adiestramiento de otras habilidades.

La escolaridad da paso a la iniciación del niño en las actividades del "taller protegido" organizados en base a una evaluación específica para la orientación laboral y a un entrenamiento integral y realista.

## BIBLIOGRAFIA

- STRAUSS y otros: *Psicopatología de los niños con lesión cerebral*. EUDEBA, Bs. As.
- PIAGET, J.: *La representación del espacio en el niño*.
- WALLON: *Formación de la personalidad*, E. Lautaro.
- PIAGET, J.: *Psicología de la inteligencia*. E. Nova.
- SCHONELL, L.: *Educación del niño espástico*. Ed. Londres. Traducción de la Dirección de Ens. Diferenciada.
- CRUISCHANK y otros: *Un método de enseñanza para niños lesionados cerebrales e hiperactivos*. Traducción de la Dirección de Ens. Diferenciada.
- HAUSSELMAN, E.: *Developmental Potential of preschool*. Children, N. York.
- BOREL MAISONNY, S.: *Langage oral et écrit*. Ed. Niestlé y Delachau, Suisse, 1960.
- ZAZZO, R.: *Manual para el examen psicológico del niño*. Ed. Kapelusz. Bs. As., 1963.
- DE QUIRÓS y GETER: *El lenguaje en el niño*. CEDIFA, Bs. As., 1964.



# El Perfeccionamiento Docente y las Bibliotecas Escolares

José C. Carreras  
Inspector de Enseñanza.

Tal como se encuentra previsto, el desarrollo del perfeccionamiento docente, tanto obligatorio como voluntario en los distintos niveles, ofrece amplias posibilidades para proceder en primer término a una toma de conciencia del problema bibliotecas escolares, y posteriormente dar lugar a una efectiva capacitación bibliotecaria.

Teniendo en cuenta el nivel Inspección Jefatura de Zona, sería conveniente proceder a una reactualización del problema entre los señores inspectores, proporcionando mediante charlas y/o cursillos, información adecuada y acorde con la realidad sobre la importancia que se le otorga a la bibliotecología en la educación.

El conocimiento de normas básicas de catalogación y clasificación de material bibliográfico, unido a un panorama general de las bibliotecas escolares bonaerenses y a la demostración teórica y práctica de lo que puede lograrse mediante el aprovechamiento integral de los fondos bibliográficos actuales y más aún con su acrecentamiento y un adecuado tratamiento técnico, dará a los señores inspectores una idea cabal sobre los objetivos del perfeccionamiento en cuanto a este tema.

Sensibilizado así el Inspector, compenetrado de la magnitud de la cuestión a tratar, poco trabajo le costará transmitir a personal directivo y docente una inquietud que ya habrá logrado internalizar.

Se tratará entonces el tema a nivel distrito y escuela. También mediante charlas y/o cursillos, complementados con el análisis de una bibliografía seleccionada especialmente, con la proyección de diapositivas y películas, con vistas por grupos (dentro de lo posible) a bibliotecas organizadas y con la realización de algunos trabajos prácticos de aplicación de normas universales de catalogación y conocimiento de un sistema de clasificación.

Resulta obvio señalar los beneficios inmediatos que puede reportar un perfeccionamiento orientado en ese sentido.

El conocimiento por parte del maestro de técnicas que lo conducirán a un aprovechamiento integral del material bibliográfico que posea la escuela, lo llevarán a poner en práctica la experiencia recogida en su trabajo diario y hará



extensivos los beneficios de su capacitación, no solamente a sus alumnos sino también, y como lógica consecuencia, a los padres de sus alumnos.

Las entidades coescolares entran aquí entonces a colaborar con la escuela en la actualización e incremento del caudal bibliográfico, colaboración que el docente sabrá entonces encauzar debidamente.

Y habrá de surgir la necesidad de local apropiado... Y el docente capacitado y en conocimiento de cuáles son las especificaciones mínimas que se requieren para que la biblioteca escolar cumpla con su función, podrá canalizar efectivamente el aporte, tanto estatal como comunitario, para que esa biblioteca sea una verdadera institución educativa que proyecte su acción al medio ambiente de la zona de influencia de la escuela.

#### TEMARIO DEL PERFECCIONAMIENTO DOCENTE SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES

Para el cumplimiento de las consideraciones expuestas en el punto anterior, se estima necesario el desarrollo de los siguientes temas:

- a) Panorama general de las bibliotecas escolares bonaerenses.
- b) Principios y normas del servicio de la biblioteca escolar.
- c) Los alumnos y la biblioteca.
- d) El docente bibliotecario.

- e) Clasificación de las bibliotecas. En especial: Bibliotecas escolares, públicas, pedagógicas, circulantes.
- f) Tratamiento del material bibliográfico. Selección. Adquisición. Inventario. Préstamo.
- g) Catálogos. Tipos de catálogos.
- h) Fichas. Sistemas y tipos. Determinación de autor. Redacción de ficha principal, secundaria, analítica, etc.
- i) Clasificación. Noción. Objetivos. Sistemas. Clasificación decimal de Dewey.
- j) Signatura topográfica. Ordenación de catálogos. Ubicación de los libros en el estante.
- k) Catálogo centralizado. Adaptación de fichas de otras bibliotecas.
- l) Tratamiento de material bibliotecario especial: Revistas y publicaciones periódicas, folletos, archivos de recortes, materiales audiovisuales.
- m) Uso de los libros y de la biblioteca. Sala de lectura. Encuadernación. Estanterías. Muebles. Equipos especiales.
- n) Publicidad y mejoramiento. La biblioteca y la comunidad.





### ORGANIZACION DE LAS BIBLIOTECAS ESCOLARES

A los efectos de la organización de las bibliotecas escolares y de acuerdo con el diferente tipo de material bibliográfico con que ellas cuentan y el lector que lo utiliza, podemos señalar que existen:

**1. Bibliotecas escolares propiamente dichas.**

Material que poseen: Informativo, de consulta, estudio e investigación para los alumnos.

Pueden ser: Bibliotecas del aula, circulante, pública.

**2. Bibliotecas pedagógicas (o psicopedagógicas) escolares.**

Material que poseen: Informativo, de consulta, estudio e investigación para maestros y directores.

Las bibliotecas indicadas se organizarán en idéntica forma, siguiendo las mismas normas de catalogación y sistema de clasificación que se adopten. Solamente habrá algunas diferencias en lo que respecta al sistema de préstamos que deberá adecuarse al tipo de lector.

**3. Bibliotecas de los Centros de Investigación Educativa y de las Jefaturas de Zona.**

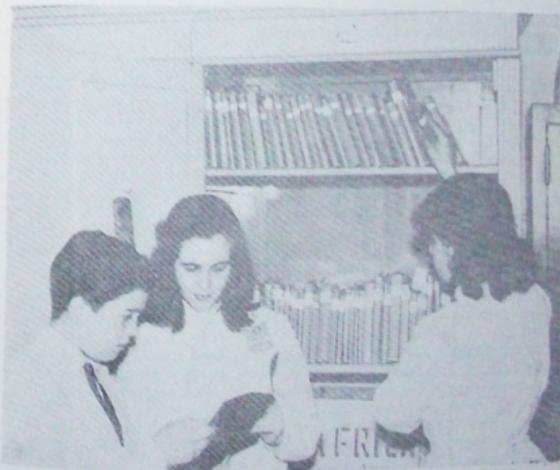
Material que poseen: Informativo, de consulta, estudio e investigación para maestros, directores e inspectores.

Estas bibliotecas se organizarán siguiendo las mismas normas de catalogación y sistema de clasificación adoptados para las anteriores.

La diferencia en cuanto al tratamiento técnico del material, consistirá en la realización de una catalogación analítica exhaustiva que proporcionará abundante material para los cursos de perfeccionamiento y para los seminarios.

Además, sería aconsejable la formación de catálogos centralizados en las jefaturas zonales, con el objeto de poner a disposición de todos los docentes el material bibliográfico de todos los centros.

La organización de estos catálogos centralizados, así como el intercambio entre las zonas mediante boletines impresos periódicamente, y el intercambio de fichas catalográficas y en especial modo analíticas, permitirá el aprovecha-



miento integral y exhaustivo del material bibliográfico obrante en todo el ámbito de la Provincia, con la manifiesta economía de tiempo y dinero que ello presupone.

### EL PERSONAL DE LAS BIBLIOTECAS ESCOLARES

Es éste, otro de los aspectos que merecen especial consideración en este ensayo.

La escasa proporción de docentes que han realizado estudios especializados en bibliotecología, hace que no pueda contarse con personal idóneo en la cantidad necesaria para dotar a las escuelas.

Dos medidas a tomarse podrían mitigar en parte esta situación:

1. Dictar cursos intensivos de capacitación, para docentes que actualmente se desempeñen como bibliotecarios escolares de los centros de Investigación Educativa, y para aspirantes a cubrir esos cargos.
2. Ampliar las plantas funcionales de las escuelas que ya posean bibliotecas o en aquellas donde es posible habilitarlas, otorgándoles uno o más bibliotecarios, según las necesidades. Prover esos cargos con docentes bibliotecarios o que hayan cumplido satisfactoriamente los cursos previstos en el punto anterior.

Desde ya que la tarea no resultará sencilla, pero contando con el amplio espíritu de colaboración del docente bonaerense, sus deseos de superación y su permanente búsqueda de perfeccionamiento y actualización, en breve lapso habrán de lograrse los objetivos previstos.

Hay antecedentes que refirman lo expuesto. En efecto, cursillos generales de asesoramiento sobre bibliotecas escolares y públicas, desarrollados por Inspección en 1966 y 1967 en los distritos de San Fernando y Merlo, respectivamente, con asistencia voluntaria y en horario extracurricular, contaron con una concurrencia de docentes que osciló entre 150 y 200, que se mostraron sumamente interesados y pudieron reunir elementos de juicio que, en mayor o menor grado, fueron útiles en su labor educativa cotidiana.

Un curso intensivo, orientado con la finalidad prevista, daría los resultados esperados.

### LA BIBLIOTECOLOGIA Y EL PROGRAMA ESCOLAR

Como complemento ideal de todo lo expuesto en los apartados anteriores se puede intentar la incorporación de nociones bibliotecológicas en el programa escolar.

Esto sería factible, en principio, en los grados superiores, 5º, 6º y 7º.

Utilización de catálogos; ubicación de libros en los estantes; ordenamiento de los catálogos; utilización de diapositivas y películas; cuidado de los libros; servicio de préstamos; organización de colecciones de publicaciones periódicas, etcétera, serían temas que podrían considerarse en los grados mencionados y que contribuirían a un acercamiento formal del alumno a la biblioteca de la escuela y a la biblioteca pública.

Por otra parte, todos estos temas y, sobre todo, el manejo común, habitual de los materiales bibliográficos, van formando al niño para que con posterioridad a su egreso de la escuela primaria, no encuentre dificultades en la búsqueda de materiales en bibliotecas, ya sea para estudios superiores o para su solaz y entretenimiento.

Desde ya que, en el caso de escuelas que posean bibliotecas organizadas y bibliotecarios escolares, la colaboración de éstos debe ser estrecha y permanente, estando consustanciada su tarea con la de todos y cada uno de los docentes.

### BIBLIOGRAFIA CONSULTIVA.

- ALBANI J., FINO J. F. y otros: *Manual de Bibliotecología*. Buenos Aires, Kapelusz, 1951.
- COUNCIL OF CHIEF STATE SCHOOL OFFICERS, Washington: *Responsibilities of State Departments of Education for school library services*. 1961.
- DARLING, RICHARD L.: *Survey of school library standards*. Washington, U. S. Government Printing Office, 1965.
- DEVELOPING A GOOD SCHOOL LIBRARY PROGRAM: Raleigh, State Department of Public Instruction, 1961.
- DEWEY, MELVIL: *Sistema de clasificación decimal*. New York, Lake Placid Club, Forest Press, 1955.
- DOUGLAS, MARY PEACOCK: *The pupil assistant in the school library*. Chicago, A. L. A., 1957.
- FARGO, LUCILE F.: *Activity book for school libraries*. Chicago, A. L. A., 1938.
- FENWICK, SARA I.: *New definitions of school-library service*. Chicago, The University of Chicago, 1960.
- GAYER, MARY V.: *Every child needs a school library*. Chicago, A. L. A., 1962.
- HEINTZE, INGBERG: *Organización de la pequeña biblioteca pública*. París, U.N.E.S.C.O., 1963.
- MAHAR, MARY HELEN: *The school library as a material center*. Washington, U. S. Government Printing Office, 1964.
- MERRIL, W. S.: *Código para clasificadores*. Buenos Aires, Kapelusz, 1958.
- NORTH CAROLINA SCHOOL LIBRARY HANDBOOK. Raleigh, State Superintendent of Public Instruction, 1953.
- PENNA, CARLOS V.: *Catálogo y clasificación de libros*. Buenos Aires, Acme, 1945.
- RUE, E. Y LAPLANTE, E.: *Subject heading for children's materials*. Chicago, A. L. A., 1952.
- SABOR, JOSEFA E.: *Manual de fuentes de información*. Buenos Aires Kapelusz, 1953.
- SEARS, M. E.: *Lista de encabezamientos de materias para bibliotecas menores*. Buenos Aires, Acme, 1949.
- TAYLOR, JAMES L. y otros: *Library facilities for elementary and secondary schools*. Washington, U. S. Government Printing Office, 1965.
- VATICANO. BIBLIOTECA APOSTÓLICA VATICANA: *Normas para la catalogación de impresos*. Vaticano, 1940.

#### EDUCATIONAL AIMS AND COOPERATIVISME

Education has as its aim to train man for living in society. Therefore, community spirit must inspire and rule school education not only in its aims but in its means.

Cooperativism, used at school as pedagogical device, makes possible the practical performing of educational aims by means of a real active teaching that corroborate Kilpatrick's statement: "Only is learned what is made, what is lived".

#### LES BUTS DE L'EDUCATION ET LA COOPERATION

L'éducation a pour but de préparer l'homme à la vie en société.

En conséquence l'esprit de communauté doit inspirer et gouverner l'éducation non seulement en ce qui concerne ses buts mais aussi en ce qui concerne les moyens.

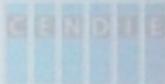
Le coopérativisme, employé à l'école comme ressource pédagogique fait possible l'accomplissement des buts de l'éducation, au moyen d'un enseignement réellement actif qui confirme le principe de Kilpatrick: "On n'apprend que ce qu'on fait, que ce qu'on vit".

#### I FINI EDUCATIVI ED IL COOPERATIVISMO

L'educazione ha come fine abilitare l'uomo a vivere in società.

Lo spirito di comunità, perciò, deve ispirare e guidare l'educazione scolastica non solamente nei suoi fini ma anche nei suoi mezzi.

Il cooperativismo, usato nella scuola come appoggio pedagogico, rende possibile la realizzazione pratica dei fini educativi, in un insegnamento realmente attivo che conferma il principio di Kilpatrick: "solamente s'impara ciò che si fa; ciò che si vive".



## Los Fines Educativos y el Cooperativismo

María T. Miccio de Guattini

*"Están reventando las semillas; no nos amarguemos porque aún no son árboles. Semillas de hoy serán árboles mañana. Y frutos. Y nuevamente semillas. La siembra no empezó en nosotros ni terminará en nosotros".*

La acción educativa va en pos de una determinada concepción del hombre, y ésta ha de ir unida necesariamente a una concepción del universo que rodea al hombre y con el cual se relaciona.

La educación se preocupa de capacitar al niño para vivir en sociedad, es decir, para vivir con otros seres humanos; es el instrumento para perpetuar a través de las generaciones: las ideas, costumbres y sentimientos comunes.

En educación las necesidades del niño y sus intereses son el fundamento; y la práctica educativa consiste en habilitarlo para su adaptación al medio y la realización de sus posibilidades, en lograr el desenvolvimiento de su personalidad, el ejercicio de sus fuerzas creadoras, la formación de su espíritu, es decir: la educación es la forma para desarrollar todas las aptitudes del individuo en todos los aspectos.

La educación debe abarcar la vida entera del alumno y no una parte de ella. Pero la educación no puede estar sólo atenta a las necesidades del individuo, sino también debe estar acorde con las exigencias de la comunidad; propagar su modo especial de vida y hacer posible la convivencia, la unidad social, la continuidad histórica de los pueblos, junto al espíritu de independencia; debe desarrollar en cada ser el espíritu de comunidad, que no es renuncia a la individualidad sino enriquecimiento de la personalidad. En nuestro medio la educación no puede sustraerse a la tarea de formación social de los individuos mediante el desenvolvimiento y afirmación de la conciencia nacional, como también del espíritu de interdependencia mundial. El espíritu de comunidad debe inspirar y regir la educación escolar no sólo en sus fines sino también en sus medios.

Debemos evitar la formación del ser despersonalizado que da lugar a la masa; los integrantes de la masa no están íntimamente ligados, tienen una unión poco compacta, se congregan en circunstancias excepcionales; se limi-

tan a un actuar *junto* a otro no *con* otro, a un actuar meramente reactivo, rara vez reflexivo, consciente; son seres que no están capacitados para determinarse, para crear y por ende para comunicarse con los demás hombres para dialogar. Y esa falta de diálogo hace que las relaciones se vean afectadas y el hombre busque una salida: o la adaptación al medio (no la integración al mismo) o el sometimiento a un líder. El hombre al no poder descargar en el grupo al que pertenece la responsabilidad de su futuro se siente desamparado, no sólo no cuenta con la ayuda del grupo sino que debe luchar contra él.

Frente a esta situación surge como medicina la necesidad de capacitar al hombre para hacer uso adecuado de su libertad, lo que no sólo se logra por el proceso educativo bien dirigido, sino también con la práctica de actividades libres que signifiquen un llamado a la responsabilidad de cada uno.

El cooperativismo ofrece el método educativo que da la capacidad para ser libre, para ser responsable.

El sistema o estilo que representa el cooperativismo se halla basado en la comprensión del esfuerzo.

Un hombre será cooperador cuando piense cooperativamente, cuando los métodos de sus acciones tiendan a consolidar un sistema que, en todos sus aspectos, es de plena armonía. La moralidad de la cooperación radica en que cada individuo halle en sus semejantes, con quienes deba enfrentarse para una transacción de dinero, un igual o par.

Deberá existir mutua confianza, justicia en cada acto, aunque no sea advertido por terceros; así se logrará una manera leal de convivir, se rechazará la especulación. El cooperativista deberá saber discernir cuáles son las cosas necesarias y cuáles las innecesarias para su natural vivir. El sentido moral irá implícito en la educación que el cooperativista vaya alcanzando, educación que le hará saber que, por mucho que posea el individuo, no podrá ser feliz mientras haya otros que padezcan miserias o sufrimientos.

Al trabajar en cooperación, el hombre se eleva y realiza acciones que demuestran su capacidad para trabajar en forma superior en favor de sí mismo.

Se debe inculcar a los niños, especialmente a los poco dotados materialmente, que la razón de progreso radica en que cada hombre se esfuerce en ser superior a lo que es, para tender la mano al que quiera alcanzar lo que él alcanzó, ser mejor para darse mejor.

La vida no debe ser lucha sino trabajo, porque trabajo es el esfuerzo que engendra solidaridad, mientras que la lucha presupone pelea, división.

La escuela debe brindar lo necesario para sentir y pensar a favor de la convivencia armónica, desarrollando el natural espíritu de cooperación que todo hombre posee y al que sólo le faltan estímulos ambientales.

Los hombres aptos para la cooperación no se imponen por la fuerza numérica ni piden privilegios, se unen porque creen que la capacidad de acción de cada individuo con espíritu de cooperación, se multiplica al unirse con otro individuo capaz de aunar su esfuerzo en un propósito común.

La unión para la acción no anula al individuo, lo deja en libertad de crear. La acción cotidiana de la cooperación perdura al formar el espíritu creador. La convicción serena y profunda de la hermandad universal: tener

la esperanza abierta y el corazón en alto para que todo cuanto de superior de los demás, es la comprensión de la vida en toda su plenitud.

Todo llama a la cooperación, todo incita a la unión, todo nos indica que algo nos aguarda para una existencia armónica; es preciso que nos situemos en la realidad pura que para ser no es preciso destruir, sino que para ser es preciso cooperar.

La especie subsistirá armónicamente cuando sea una afirmación íntima en cada individuo la verdad substancial de que cada ser es la partícula de un gran organismo que nosotros mismos integramos. Si logramos que los niños se sientan factores de progreso colectivo, si enseñamos que dar no es regalar sino sembrar para una superior dicha conjunta, si empeñamos nuestro esfuerzo en lograr una constante tarea de superación en la que colaboren todas las fuerzas de la naturaleza, daremos el sentido espiritual de la cooperación y educaremos para la paz.

El cooperativismo tiene en sí, además, el fundamento básico del régimen democrático: un hombre, un voto; y el devolver el excedente o utilidad obtenida en proporción a los beneficios que la cooperativa presta, equivale a la abolición lisa y llana de los privilegios y establece que las operaciones se han hecho para prestar un servicio al consumidor y no un lucro al intermediario.

La cooperación es el fuerte puntal de la democracia.

La cooperación enseña a administrar el propio esfuerzo y a valorar la capacidad de cada uno en bien de todos; y con el ejercicio del sufragio en las reuniones o asambleas, enseña al niño, futuro ciudadano, el valor que tiene en el día electoral la manifestación de su voluntad. Da la lección de que se puede hacer algo por sí mismo.

Continuando la educación y dando la doctrina cooperativista no solamente ganará el pueblo para sí voz más fuerte en la dirección de las cuestiones nacionales, sino que se preparará y se hará digno de utilizar su creciente influencia para el mayor bien de todos.

La práctica del cooperativismo nos permitirá poseer una verdadera escuela de democracia; en una enseñanza realmente activa confirmaremos el pensamiento de Kilpatrick: "Sólo se aprende lo que se hace, lo que se vive".

En la cooperación se reivindica la nobleza en la actividad diaria, el valor de la palabra empeñada, la confianza mutua.

No existe cooperación si no se jerarquiza la palabra y es sustentada con el pensamiento recto y la acción ennoblecida, si no ha desaparecido el antagonismo. Sólo se alcanzará con el verdadero autocontrol de cada individuo que quiera ser parte y no eje o conductor; el cooperador ha de ser un juez de sus pensamientos y de sus sentimientos y ha de estar siempre en abierta lucha consigo mismo. Siendo partes de un todo que deseamos perfeccionar debemos perfeccionarnos.

Transformándonos nosotros, influiremos con nuestra transformación en los niños, a través de ellos llegaremos a las familias, las amistades, etc. Capitalizando nuestra conducta cooperativamente, mediante la suma de pequeños actos honrados, honestos, generosos, virtualmente humanos, habremos contribuido

do a forjar una moral cooperativa de verdadera eficacia. Si queremos trabajar para una moral ambiente superior debemos actuar con firmeza, tenacidad y fervor, afirmando en cada una de nuestras actitudes, los peldaños concuentes a la meta de una nueva realidad social.

Mucho es lo que debe hacerse, el camino es largo y es necesario empezar por nosotros mismos, eliminando los obstáculos que están optimiendo el pensar, limitando el sentir e impidiendo una acción constructiva.

Charles Gide dijo: "Trabajar en común es un arte que no se aprende sino con una prolongada educación. Nunca se empezará demasiado temprano para la misma. Por eso si la escuela puede dar a los niños los conocimientos y sentimientos que más tarde les hagan aptos para la asociación, realizaría una gran obra".

La cooperación es un movimiento que debe verse como una prolongación de la familia o como una gran familia de familias. El niño es el punto de mira de toda familia, por lo tanto debe ponerse exquisito cuidado en la importante y delicada obra de entretener, alegrar y educar a la niñez en la doctrina cooperativista.

Doctrina de tanta proyección o importancia merecen maestros realmente capacitados para, desde las aulas, formar conciencia cooperativista en los niños, futuros ciudadanos y en su medio de influencia mediante la relación escuela-comunidad.

Cursos de capacitación, difusión de bibliografía adecuada, inclusión de sus principios en los programas vigentes, ayudarían a echar los cimientos para la seguridad del pueblo y la eliminación de la sensación de fracaso.

La aspiración de elevar a los hombres a un nivel moral superior es común a cooperativismo y educación; hagamos entonces, de las escuelas, las fuentes del pensamiento del cooperativismo y con esta base llegaremos en el futuro a la devolución de favores, ya que toda cooperativa debe tener, para ser integral, destinada parte de sus beneficios para educación. Con estas armas el maestro podrá aprovechar recursos didácticos como los audiovisuales, el juego educativo, etc.

Promoverá asimismo el logro de la disciplina, ya que por medio suyo se llegará a la ausencia de discordias, a la autocrítica, a la solidaridad. La cooperativa escolar en la escuela primaria tendrá como fin superior el desarrollo de los hábitos de responsabilidad, confianza, trabajo autodisciplinado, ahorro, estimulando además la puntualidad y precisión; y como fin mediato la utilización de los excedentes en adquisición de material didáctico, otorgamiento de becas de perfeccionamiento, biblioteca escolar, museo, obras de bien común, etc.; en los lugares muy pobres podrían permitir la creación de comedores escolares provisionando los mismos.

La fiscalización de la cooperativa escolar sería ideal la realizara Inspección de Enseñanza.



## REFLEXIONES ACERCA DE UNA NUEVA DIDACTICA DE LA HISTORIA (1)

Estefanía Ragazzo

**El método regresivo.**—La historia nos hace comprender el presente. Todas las formas de vida y las reacciones humanas son comprensibles porque de alguna manera encuentran eco o están potencialmente en nuestro espíritu. Pero sucede que nuestro actuar se encuentra contagiado y a veces condicionado por las circunstancias colectivas y las contingencias de la época, de tal manera que la decisión individual, si bien es libre, se tiñe con los tonos de su circunstancia. El hombre ha sido el mismo a través del tiempo y siempre es en su conducta un ser entendible para nosotros, pero, no cabe duda de que el grado de nuestra comprensión aumenta en la medida en que vivimos motivaciones comunes. Así es que resulta hoy mucho más fácil aprehender los móviles de un acontecimiento reciente, que los de uno alejado en el tiempo. Si bien tanto un hecho como el otro han determinado nuestro presente, uno lo ha hecho más directamente. Nuestra actualidad está configurada en forma más cercana por el primero de estos hechos históricos. Por esta razón se hace imprescindible el conocimiento de las causas inmediatas de nuestra actualidad.

Sería ideal conocer la suma del pasado y verlo en perspectiva, pero la extensión de los programas de estudio hace que no se concluyan los temas. Hay épocas y acontecimientos que se ven en forma harto resumida o simplemente no se estudian.

El método regresivo ofrece la conveniencia de estudiar con detenimiento el pasado inmediato, dejando, si es que se produce la frecuente falta de tiempo, los hechos remotos para tratarlos en forma sintética. Es más importante y más fácil que el adolescente entienda por qué las naciones se agrupan en el siglo XX para defender intereses comunes y no que capte los móviles que desataron las guerras púnicas. Y si, lamentablemente, algo se tiene que dejar de ver en la Historia Universal, que sean las civilizaciones primitivas que se pierden en los límites de la Prehistoria.

Los programas de nuestra escuela media adolecen de una falta total de actualidad. Ninguna de las materias instala al joven en los puntos de avanzada a que han arribado los progresos científicos, técnicos o ideológicos. El alumno

(1) En el No 9 de "Revista de Educación", págs. 75/89, se publicó la primera parte de este artículo.



Por otra parte y en favor de una enseñanza regresiva de la Historia podemos señalar que aquellos que busquen caracteres de objetividad en esa ciencia, hallarán huellas más abundantes y precisas del pasado inmediato que del remoto. El desarrollo cultural de los pueblos, el uso de la palabra impresa y grabada, la fotografía y el cine ofrecen una documentación muy vasta, incomparablemente superior a cualquier otra época histórica. La interpretación acertada, aunque nunca puede dejar de tener matices subjetivos, es más fácil con respecto a las dos guerras mundiales, por ejemplo, que a las dinastías egipcias.

En cuanto a la enseñanza de la Historia Argentina, la necesidad de un cambio de perspectiva se hace fundamental. Actualmente, el año lectivo no permite concluir el programa, por ello sólo excepcionalmente se logra ir más allá de la presidencia de Avellaneda. El alumno sale de la Escuela ignorando las vicisitudes de los sesenta años de historia que configuran más directamente su presente. Conoce, en cambio, relativamente bien, el periodo virreinal y los primeros gobiernos patrios. A veces estudia estos temas en dos o más cursos. Si bien estas etapas se encuentran condicionando cualquier movimiento ideológico y político posterior, hay corrientes nuevas de acción y pensamiento que se suman a estas lejanas, perfilando nuestra situación. Este clima histórico, para ser más precisos, la Historia Argentina del siglo XX, es desconocida para el adolescente. A veces, sucede algo peor, éste oye a los adultos hablar de la política de sus tiempos. Esas alusiones tienen un marcado tono anecdótico y partidario, que hace que se sienta poco inclinado a creer en el relieve histórico de un pasado que es, a lo sumo, tema de apasionadas disputas de sobremesa o de pintorescos recuerdos personales. Lo que el estudiante no ha visto sistemáticamente en el aula, carece de esa dosis mínima de validez que pedimos a cualquier disciplina para darle el rango de ciencia. Si conociera el pasado reciente incorporaría esos datos de la tradición oral para esclarecer los conocimientos aprendidos.

Para evitar que al estudiante se le produzca una grieta, un tiempo vacío, entre lo que fue y lo que vive, invitamos a los docentes a que piensen en esta posibilidad. Nuestro propósito, al escribir estas líneas, no es otro que el de iluminar una de las posibles aristas por las que la enseñanza de la historia puede ser más beneficiosa. Están dictadas por el deseo de no ver a tantos estudiantes secundarios que piensan y actúan como extranjeros de su tiempo.

1910

\*\*\*\*\*

# GAZETA DE BUENOS-AYRES.

JUEVES 7 DE JUNIO DE 1910.

*Res. i. temporum felicitate, ubi sentire qua velis,  
et qua sentias, dicere licet.*  
Tacito lib. i. Hist.

## crónica ORDEN DE LA JUNTA.

Desde el momento en que un juramento se hizo responsable á esta Junta del delicado cargo que el Pueblo se ha dignado confiarle, ha sido incógnita el desvelo de los individuos que la forman, para cumplir las esperanzas de sus conciudadanos. Abandonando completamente aquellos negocios á que tenían ya en la vida la subsistencia, contraidos al servicio del pueblo con una asiduidad de que se han visto aquí por los ojos, diligentes en proporcionarse todos los datos que puedan asegurarles el acierto; vé la Junta con satisfacción que la tranquilidad de todos los habitantes acredita la confianza con que reposan en el zelo y vigilancia del nuevo Gobierno.

Podría la Junta reposar igualmente en la gratitud con que públicamente se reciben sus tareas; pero la calidad preliminar de su instalación redobla la necesidad de asegurar por todos los medios la pureza de sus in-

# SARMIENTO Y LA EDUCACION DE LAS MUJERES

A. H. R.

Las referencias que el Prof. Salonia hace a la educación de las mujeres en varios países europeos, hasta más o menos medio siglo atrás, despertó en nosotros el recuerdo de aquel capítulo de "EDUCACION POPULAR" en que SARMIENTO se manifiesta propulsor decidido "de la educación de las mujeres". Como homenaje al "PROFETA DE LA PAMPA", en éste su mes de setiembre, entresacamos algunos párrafos que traducen su preocupación por el grave problema social que plantea la escasa preparación de las mujeres al adelanto de una nación y eso que el gran visionario no previó el peso con que gravita el sufragio femenino en el destino de una democracia.

Hace ciento veinte años, Sarmiento presentaba su informe al gobierno de Chile, como resultado de las investigaciones y observaciones hechas en un viaje oficial por Europa y los Estados Unidos, patrocinado por su amigo, el ministro Manuel Montt. Ese informe fue publicado en 1849, con el título: "EDUCACION POPULAR".

En el capítulo 3º dice: "De la educación de las mujeres depende, sin embargo, la suerte de los estados; la civilización se detiene a las puertas del hogar doméstico cuando ellas no están preparadas para recibirla. Hay más todavía: las mujeres, en su carácter de madres, esposas o sirvientes, destruyen la educación que los niños reciben en las escuelas. Las costumbres y las preocupaciones se perpetúan por ellas, y jamás podrá alterarse la manera de ser de un pueblo, sin cambiar primero las ideas y hábitos de vida de las mujeres". "... Si la educación general de los varones no fuese todavía un desiderátum entre nosotros, ¿concebíriase en efecto la idea de dar instrucción aun elemental a los niños varones y no a las mujeres? ¿al hermano y no a la hermana? ¿al que ha de ser esposo y padre y no a la que ha de ser esposa y madre? ¿Por qué perpetuar deliberadamente en el uno la barbarie que se quiere destruir en el otro? ¿Por qué hacer lo contrario de lo que aconsejaría la naturaleza, que es instruir a la que ha de ser maestra de niños, puesto que está destinada a ser madre y llevar con ella los gérmenes de la civilización al hogar doméstico, puesto que ella ha de ser el plantel de una nueva familia por la unión conyugal?"

Párrafos elogiosos dedica a las mujeres que, sin grandes luces ni preparación especializada, prestan auxilio poderoso a la enseñanza, particularmente en la "Escuelita de mujer", en cualquier lugar de la República, dando "por prencios ínfimos" a la niñez "los primeros rudimentos de instrucción en la lectura, escritura y rezos, únicos ramos que ellas pueden enseñar". Pasa revista a sistemas y colegios que ha visitado y conocido en su viaje, en Norteamérica, In-

glattera, Alemania, etc. Destaca las bondades de la escuela normal en los Estados Unidos, recomendando la fundación de tales institutos en Chile.

Más adelante dice: "Preocupado de este pensamiento, he visitado varias casas de educación normal o particular de mujeres, y en cada una de ellas he encontrado siempre motivos de sentir la importancia moral y social de introducir a las mujeres en la enseñanza pública".

"Seame permitido decir que esta cuestión de la influencia de las mujeres en el porvenir de las sociedades americanas ha sido una de las preocupaciones de mi primera juventud, y que a ella debí la inspiración de formar un establecimiento de educación para señoras, que murió sofocado por la guerra civil y el mal espíritu que ha prevalecido en la República Argentina, no sin haber dejado, sin embargo, huellas floridas de su precaria existencia". Con afinanza detalla organización, planes, métodos, etc., del Pensionado de Santa Rosa, en San Juan.

Muy interesante resulta la descripción del colegio de Mr. Levi Alvarez, "uno de los establecimientos de educación para mujeres que de más alta reputación gozan en Francia". No podemos resistir a la tentación de reproducir el párrafo que dedica a repetir las palabras del mismo Mr. Levi exponiendo su método, con una cierta impronta pestalozziana, que puede muy bien ser suscripto por reformadores de nuestro siglo:

"Cultivar la inteligencia siguiendo para ello una senda que ponea al alumno en estado de descubrir por sí mismo las reglas, los motivos y los principios de lo que se le enseña, según el dicho de Bacon, **que no se posee bien, sino aquello que uno ha encontrado por sí mismo.** Proceder siempre de una cosa conocida a una desconocida, de lo simple a lo compuesto; agrandar las dificultades y seguir una progresión de tal manera establecida, que el alumno apenas se aperceba de los escalones que sube; sin anticipar sus conocimientos, sin suponerle ideas que no tiene y que no puede tener. Evitar todo mecanismo, toda rutina, haciéndole conocer el objeto y la razón de todo aquello de que se ocupa, presentándole sin cesar los hechos y ayudándole a deducir los principios. **Interesario** constantemente en el trabajo que de él se espera, haciéndole ver su utilidad para el porvenir; hacerle tocar con el dedo y meterle por los ojos, por decirlo así, todas las verdades útiles; señalarle los errores y los escollos que han de evitarse. No confiar a su memoria sino lo que ya ha sido abrazado por su inteligencia, pues que no hay otra cosa provechosa que lo que ya ha sido comprendido".

Así subrayado, se lee en la página 146 de la tercera edición de "EDUCACION POPULAR", que constituye el tomo cuarto de "BIBLIOTECA ARGENTINA" dirigida por RICARDO ROJAS.

En la NOTICIA PRELIMINAR dice el Director: "... en este volumen de EDUCACION POPULAR se nos muestra Sarmiento como "escritor didáctico" en el doble sentido de que considera una cuestión pedagógica, organizada en plan sistemático de "tratado magistral" (para emplear una antigua expresión retórica) y que la expone en prosa diáfana, cuya belleza finca únicamente en la justeza y claridad del vocablo, o en la serenidad objetiva con que presenta las ideas".

## Viejas Novedades Educativas en Testimonios Literarios

por Alberto Blasí Brambilla

No es la primera vez que se dice lo que diremos ahora, ni será naturalmente, la última. Porque la Argentina —esta inmensa y noble tierra promediada— nació al conjunto de ciertas fórmulas literarias, que el tiempo transformó en modos de ser y de vivir la historia. Es aleccionador comprobar algunas constantes dentro de la expresión estética, que, proviniendo de las indagaciones que los hombres de la conquista, primero, y de la organización, después, hubieron de emprender, se cristalizaron en formas que también son doctrinas.

Dentro de esas doctrinas y esas formas, la preocupación educativa fue constante, también, y espléndida. No es ajeno a este hecho el que tanto los hombres de empresa, como los bachilleres y doctores en *utroque iure* (1) que arribaban acompañando las primeras aventuras colonizadoras, trajeran entre las Cédulas de reyección con las que acreditaban su condición de señores de las nuevas tierras, la terminante misión de educar, bajo el signo de evangelizar.

Ese hecho es, también, sumamente conocido. Pero quien indague con sentido de percepción sistemática en los más remotos testimonios literarios del país, encontrará, que los vocablos enseñar y educar se reiteran en forma lamativa. Especialmente el primero. El propio y noble arcediano Martín del Barco Centenera, en el canto bautismal de la Patria, deja establecido que los ríos, las cuchillas entrerrianas —confundidas por él con montañas— las ramificaciones como palma de manos del delta, los caímenes y otras especies fabulosas, con su piel recamada de doradas pequeñeces, enseñaban al espectador el ser de un territorio, su geografía física, y sus enormes posibilidades espirituales, humanas y morales.

Bástenos esa referencia gloriosa para comprender cómo el inicio literario de nuestro medio, estuvo signado ya por la necesidad de enseñar. Si analizásemos con detenimiento la tarea historiográfica y descriptiva de hombres como Falkner, Cardiel, Peramás, como el mismo e inolvidable Florian Paucke, adquiriríamos la convicción definitiva de que esa lenta labor de

(1) "Utriusque iuris doctor" (u. i. d.) = doctor en ambos derechos: romano y canónico. (Nota de "Rev. de Ed.")

amor telúrico llevada a la página impresa, fue tarea de educación. **Hin und Her** —Hacia allá y para acá— esa deliciosa narración en tres gruesos tomos que el sacerdote sajón, que mencionamos en último término, dejó, para satisfacción de muchas generaciones contemporáneas y sucesoras suyas, nos alecciona con precisión acerca de estos asertos. La tarea de quienes emprendían esa responsabilidad consular, era tarea educativa. El mismo lo explicita cuando, al recordar su larga y provechosa estada entre los mocovites de la provincia de Santa Fe, nos recuerda cómo preparó un largo y delicado texto didáctico, para servir de guía a quienes, junto a él y después, debían catequizarlo, alfabetizar, dar lecciones de variada índole a los indígenas. Admira y asombra el comprobar cómo estos misioneros aprendieron a descifrar una lengua que no pertenecía al tronco lingüístico indoeuropeo, a través de las observaciones cotidianas de la comunidad aborigen. Pero el asombro se transforma ya en verdadera maravilla, cuando se comprueba que ese conocimiento así obtenido, fue volcado en cartillas didácticas y libros de lectura escolar a nivel de educación básica, que en nada desmerecen ante los más actuales y modernos conceptos de la enseñanza de esta disciplina. Las equivalencias bilingües fueron realizadas con una precisión que enaltece a sus autores; y las grafías con las que se acompaña en todo texto de iniciación lectiva a su desarrollo, son de una justeza metodológica, que parecieran haber sido realizadas para adelantarse en muchos años —siglos, también— a quienes redescubrieron la necesidad de volver a una enseñanza natural, en la que las cosas del mundo objetivo fueran las agencias naturales para el discípulo. Bien lejos, por cierto, del intelectualismo hojarascoso que algunos iluministas llevaron a sus páginas, como una forma más de tornar complicado lo que, por vocación de desarrollo, es simple, metódico y agradable para quien lo enfrenta.

Pero no es éste el motivo principal de estas disquisiciones. En las mismas páginas de los autores que recordamos se contienen numerosos consejos, indicaciones y guías para la mejor orientación vocacional de sus alumnos, que en esos viejos tiempos eran nada menos que aborígenes. La enseñanza de las artes manuales y de los oficios, ocupaba lugar primero en las preocupaciones de estos verdaderos maestros integrales del alma y del cuerpo. Comprensión de que fe sin obra es algo equivalente a obra sin fe; un fantasma vacío que pasa, desprovisto de trascendente humanidad. Los benedictinos lo habían dicho ya en una sentencia que no me cansaré de repetir: **ora et labora**. Todo un tratado de pedagogía esencial, que se reflejó en las páginas de esta literatura "sui generis" con ejemplar fidelidad.

Si seguimos los relatos referidos, cautelosamente, uno tras otro, encontramos en ellos sorpresas enormes. En las viejas reducciones —nos cuenta Cardiel— se practicaba algo equivalente a lo que ahora llamaríamos doble escolaridad o escuela permanente, aplicada, claro está, a la educación de base. Las clases de evangelización y de alfabetización se alternaban con ejercicios corporales, con momentos dedicados a la recreación y a las labores manuales, con infinitud de detalles bien engrazados en un horario escrupulosamente dispuesto para que ni alumno ni maestro tuviesen oportunidad de distraer su labor. Era un orden cerrado, naturalmente, ya que se practicaba en reducciones y en lejanías aisladas de los centros de población. Pero orden cerrado

aún el recuerdo literario los actualiza y los hace transitar por múltiples ejemplos que van desde la escuela rural al régimen de internado.

Y más: esa educación integral del hombre, en la que el cultivo de las artes, las ciencias y las letras no era sino la medida de la posibilidad de su realización humana como tal, se refractó luego en los trabajos de investigadores y de pedagogos del siglo XIX, quienes no hallaron, a fuer de investigadores alternativa que volver a esas fuentes pragmáticas en las que se había estruendado la cultura americana. No tenemos más que recordar, como prueba terminante de lo dicho, la célebre **Memoria** que el propio Amadeo Jacques elevó al Ministerio respectivo, en 1856, luego de sus intensas tareas en Tucumán, donde terminó reconociendo que para la formación integral del ser, para su educación proplamente dicha, había que proveer de los conocimientos primarios que la realidad circundante —los **medios concretos** que fundamentan el audiovisualismo de hoy— se encargaba de ofrecer. Y que nada se obtendría de esa educación, si no iba acompañada de una verdadera preparación para la vida, ya en forma de orientación, ya de adquisición profesional de técnicas que pudiesen desarrollarse **allá y entonces**, en los mismos lugares de su habitar. Quien medite detenidamente en las hondas raíces lejanas de este informe del rector perpetuado en **Juvenilia** y las compare con las doctrinas corrientes en nuestro tiempo acerca de la necesidad de estructurar la enseñanza en virtud de constantes geoculturales, habrá comprendido la enorme visión educativa de quienes incorporaron el hecho americano a la cuenca cultural que tuvo su epicentro en el Mediterráneo, según la feliz expresión de Toynbee. Y habrá comprendido, también, que en educación, como en todo, persiste una gran verdad que los textos se encargan de confirmar: originalidad siempre es volver al origen.

Podríamos abundar en otras citas que robustecerían indudablemente esta casi hipótesis de un arquetipo del hombre de hoy, intuido por quienes grafaron en relatos y en hechos a su antepasado de ayer. Recordar, por ejemplo, que en la propia acta de fundación de la **Sociedad Literaria**, de 1821, cuando la mirada estaba puesta en lejanías transoceánicas, se comprendía la necesidad de **establecer contactos con el país interior**, para captar y apprehender su realidad y volcarla luego en un sistema que lograra, para la sociedad, hombres **reclamados por los diversos ramos de la utilidad pública**. El gran sociólogo americano Spott, lo decía hace poco, en inglés; hay que lograr **the right man in the right place**. Es, también, una forma de orientación educativa; un quehacer que ya estaba inserto en viejos textos literarios, que nos brindan, aún ahora, sorpresas y novedades.

## EN EL PRIMER CENTENARIO DEL LIBRO NUNCA OLVIDADO DE UN ILUSTRE ARGENTINO

A. H. R.

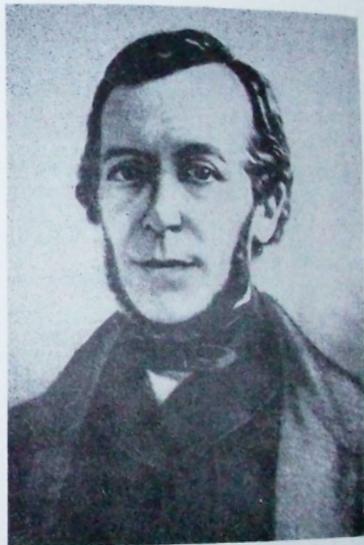
No debe terminar este año sin que tributemos justiciero homenaje a don Juan María Gutiérrez (1809 a 1878), el "hombre de Mayo", en ocasión de cumplir cien años su renombrado libro: "Noticias Históricas sobre el origen y desarrollo de la enseñanza superior en Buenos Aires" o, tal como apareció la segunda edición: "Origen y Desarrollo de la Enseñanza Pública Superior en Buenos Aires" "Noticias Históricas desde la época de la extinción de la Compañía de Jesús en el año 1767 hasta poco después de fundada la Universidad en 1821; con notas, biografías, datos estadísticos curiosos, inéditos e poco conocidos." (Segunda edición aumentada por el autor). Esta última fue reproducida en 1915, en la tercera edición, hecha por la tan meritoria editorial "La Cultura Argentina".

Groussac consideró a don Juan María Gutiérrez como "el más genuino, si no el más genial de los escritores de nuestro primer siglo" y Rafael Alberto Arrieta, en el prólogo al hermoso libro de Ernesto Morales: "Don Juan María Gutiérrez — el hombre de Mayo", dice: "El escritor ha llegado hasta nosotros, superior a sus libros, pues ninguno lo abarca y expresa totalmente como fruto pleno. Mas a pesar de esa dispersión cuasitativa, no hay en nuestras letras del pasado quien las represente con mayor autoridad y decoro, con mayor pureza y dedicación".

Es una figura singular en el campo del estudio, del saber, de las predilecciones, pues en su "vida errante y agitada" conoció la cárcel y el exilio, los empleos subalternos y los altos cargos de grave responsabilidad, pues así como fue meritorio en la Comisión Topográfica, que después, por disposición de Rivadavia, se llamó "Departamento Topográfico y Estadístico", fue después agrimensor, ingeniero, cartógrafo, periodista, ministro de Relaciones Exteriores, legislador, a quien cupo papel importante en el Congreso Constituyente de Santa Fe; más tarde fue convencional en la Asamblea Constituyente de Buenos Aires (1870-73), Estudió, estudió siempre —matemáticas, física, astronomía, derecho, historia, literatura. Era notable como crítico, fue poeta, historiador. Su pasión era investigar, incansable y prolijamente. En su correspondencia con Mitre se nota la afinidad de los dos historiadores. Cuando en 1861 asumió el cargo de Rector de la Universidad de Buenos Aires, "el rectorado le proporcionó también la paz claustural que sus amores de investigador necesitaban. Papelista y bibliófilo, voluptuoso de fuentes secretas, amante de folios amarillentos, sentía la voluptuosidad

del arqueólogo al descubrir algún "herculanum" donde poder desenterrar "antiguallas". (Arrieta).

Precisamente entonces escribe la obra ahora centenaria, su libro más coordinado y valioso, el más completo y orgánico, que, según él mismo dice en la "Advertencia" obedece a una necesidad: "Creemos que el conocimiento



intimo de nuestra sociedad no puede adquirirse de una manera completa sin el estudio de las materias, de las doctrinas y de los métodos en que se educaban aquéllos que, como sacerdotes o como magistrados se apoderaban de las riendas morales de gobierno en la parte que a cada uno le cabía".

"La instrucción tuvo entre nosotros por base algunas de las ciencias de razonamiento abstracto y de mera erudición. La facultad que más se aplicaba y desenvolvía, era la memoria". "... Cuando aparece el estudio de las matemáticas